



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel.: 0049 345 1224163 mobil: 0049 1577 6079491
r.brode@sv-halle.de



**Einladung
zum Internationalen Wasserball – Turnier
für Frauen, Jugendliche U15 (Jg.2003 und jünger) und Männer
um den**

Herbstpokal

26. bis 28. Oktober 2018

Der SV Halle/ Abt. Wasserball veranstaltet vom **26.10.** bis **28.10.2018** ein Wasserballturnier für Jugendliche und Erwachsene in der Schwimmhalle Halle-Neustadt. Trainingsspiele sind bereits am 25.10.2018 möglich.

- Allgemeines:

Die Spiele werden gemäß den Wettkampfbestimmungen der FINA ausgetragen. Spielzeit und Spielfeld werden dem Meldeergebnis angepasst.

- Austragungsort/ -zeit

Spielort ist die SH in Halle-Neustadt. Die Vorrunden werden auf zwei Spielfeldern (ca. 25x20m) ca. 4x5 min gespielt. Die Finalspiele finden auf einem 30 x 20m- Spielfeld bei 4 x 8 min. Spielzeit statt. Nach Eingang der Meldungen wird der endgültige Spielplan festgelegt (ca. Juni 2018). Die Teilnehmerzahl wird auf insgesamt max. 12 Mannschaften begrenzt (Meldungseingang!).

- Auszeichnungen

Die drei jeweils erstplatzierten Mannschaften erhalten Medaillen (Frauen, Männer, Jugend). Der Turniersieger erhält zusätzlich einen Pokal.

- Kosten

Das Meldegeld beträgt **€ 250,-- für eine Mannschaft** (bei 2 Mannschaften eines Vereins **€150** je Mannschaft). Stellt der Verein einen lizenzierten Schiedsrichter, so wird am Ende des Turniers ein Betrag in Höhe von **€ 50,--** zurückerstattet.

Stellen **Mannschaften aus dem Ausland** einen Schiedsrichter, wird das Meldegeld am Ende des Turniers erstattet.

Anreise, Unterkunft und Verpflegung zahlen die teilnehmenden Mannschaften selbst.

- Meldung

Meldung der Teilnahme (Mannschaften + Schiedsrichter) an:

Robert Brode

r.brode@sv-halle.de

Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491.

Einzahlung des Meldegeldes auf folgendes Konto:

Saalesparkasse Halle

Kontoinhaber: SV Halle

IBAN : DE 97 800537620380082610

BIC : NOLADE 21 HAL

Zahlungsgrund: Wasserball + Name der Mannschaft

Bitte spätestens bis zum 30.04.2018.



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel.: 0049 345 1224163 mobil: 0049 1577 6079491
r.brode@sv-halle.de



- Öffentlichkeitsarbeit

Mit Abgabe der Meldungen wird bestätigt, dass die gemeldeten Aktiven bzw. deren gesetzliche Vertreter keine Einwände gegen die Veröffentlichung von Namen und Fotos im Rahmen der Protokollerstellung sowie Berichterstattungen über diese Veranstaltung haben.

- Sonstiges

Imbiss- und Getränkeangebot stehen in der Schwimmhalle bereit. Voranmeldungen sind willkommen.

Gemeldeten Mannschaften können wir Angebote geeigneter Unterkünfte übermitteln.

- Vorjahressieger

2014
2015
2016
2017

Jugend

COR BREST
OSC POTSDAM
ARC ALYTUS
OSC POTSDAM

Männer

HSG TH LEIPZIG
SV HALLE
SV BEIDER BASEL
HSG TH LEIPZIG

Bis bald in Halle

Robert Brode

Halle, 15.02.2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



Invitation

International tournament of water polo

For senior female and male, and junior -15 years old (born in 2003 and after) categories.

„Herbstpokal“ (Cup of Autumn)

From October 26th to Oktober 28th, 2018

In Halle an der Saale (Germany)

The water polo club of SV Halle organizes a water polo tournament from **26.10. to 28.10.2018** for juniors and seniors in the swimming-pool of Halle-Neustadt. We invite the teams to have training on 25.10.2018.

- General points:

Players have to follow the tournaments' rules of the FINA. The playing time and the size of the playing area will be adjusted according to the number of participating teams.

- Location and progress:

The tournament will take place in the swimming-pool of Halle-Neustadt. The qualifying matches will occur simultaneously on two areas (about 25x20 m) for 4x5 minutes. The finals will occur on a 30x20 m area during 4x8 minutes. Up to 8 teams per category can enroll, namely a maximal total of 12 teams (enrollment in order of booking).

- Prize-giving:

The first 3 teams of each category (junior and male) will receive a medal. Moreover, the winner of the tournament will receive a cup.

- Cost:

Registration cost is **250 euros per team** (150 euros per team if 2 teams from one club enroll). German clubs which provide a referee will get a refund of 50 euros at the end of the tournament. The **foreign clubs** which will offer a referee at disposal will get back the totality of their registration cost at the end of the tournament.

- Registration:

Registration of playing teams and referees to

Robert Brode:
r.brode@sv-halle.de
Tel. 0049 345 1224163 or 0049 1577 6079491

Payment to:

IBAN: DE 97 800537620380082610
SWIFT – BIC: NOLADE 21 HAL

Deadline for registration: April 30th,2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



- Public relations:

Registration to the tournament implies that players and their official representatives agree to be named and photographed for the tournament's protocols and reports.

- Other:

Drinks and meals will be available in the swimming-pool. Booking the meals is recommended. We can help you for your accommodation. A list of accommodation will be sent to each club upon registration.

- Winner teams

	2014	juniors:	male:
	2015	COR BREST	HSG TH LEIPZIG
	2016	OSC POTSDAM	SV HALLE
	2017	ARC ALYTUS	SV BEIDER BASEL
		OSC POTSDAM	HSG TH LEIPZIG

See you soon!!!

Robert Brode

Halle, 15.02.2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



**Invitation au tournoi international de water-polo
« Herbstpokal » (Coupe d'Automne)
du 26 octobre au 28 octobre 2018**

Catégories féminines, juniors -15 ans (nés en 2003 et après), et masculines

Le club de water-polo de SV Halle organise un tournoi de water-polo du 26. au 28.10.2018 pour juniors et séniors à la piscine Halle-Neustadt. Les séances d'entraînements sont ouvertes à partir du 25.10.2018.

- Généralités:

Les joueurs devront se soumettre au règlement des compétitions du « Deutscher Schwimm Verband » et de la Fédération Internationale de Natation. Le temps de jeu et la taille du terrain seront ajustés en fonction du nombre d'équipes participantes.

- Lieu et déroulement du tournoi:

Le tournoi aura lieu dans la piscine de Halle-Neustadt. Les matchs de qualification se dérouleront simultanément sur deux terrains (environ 25x20m) sur une durée de 4x5 minutes. Les finales se dérouleront sur une surface de 30x20 m pendant 4x8 minutes. Le plan de jeu définitif sera arrêté après réception des inscriptions, autour du mois de juin 2018. Le nombre maximal d'équipes participantes est limité à 12 (inscription par ordre de réservation).

- Remise de prix:

Les trois premières équipes de chaque catégorie (femmes, jeunes, hommes) recevront une médaille. Le vainqueur du tournoi recevra en plus une coupe.

- Coûts:

Les frais d'inscription sont de **250 euros par équipe (150 euros par équipe en cas d'inscription de 2 équipes du même club)**. Les clubs allemands qui mettront un arbitre accrédité à disposition verront leurs frais diminuer de 50 euros (remboursement en fin de tournoi).

Les frais d'inscription des **clubs étrangers** qui mettront un arbitre à disposition seront entièrement remboursés en fin de tournoi.

Les frais de transport, d'hébergement et de restauration sont à la charge des équipes.

- Inscription:

Inscription des équipes participantes et des arbitres à :

Robert Brode

r.brode@sv-halle.de

Tel. 0049 345 1224163 ou 0049 1577 6079491

Votre contact français sur place est Anne-Laure Tissier:

altissier6@googlemail.com

Tel. 0049 345 68459220

Paiement à :

Banque: Saalesparkasse Halle

Bénéficiaire : SV Halle

IBAN : DE 97 800537620380082610

SWIFT – BIC : NOLADE 21 HAL

Libellé : Wasserball + le nom de votre équipe

Clôture des inscriptions: 30 avril 2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



- Relations publiques:

L'inscription au tournoi implique que les participants et leurs représentants légaux acceptent que leur nom et des photos d'eux soient rendus publics dans le cadre de la rédaction de protocoles et de rapports sur le tournoi.

- Autres:

Boissons et repas seront proposés dans les locaux de la piscine. Pour les repas, une réservation est conseillée.

Nous pouvons fournir aux équipes participantes les coordonnées de logements possibles.

- Vainqueurs du tournoi des années précédentes:

	Chez les juniors :	Chez les séniors :
2014	COR BREST	HSG TH LEIPZIG
2015	OSC POTSDAM	SV HALLE
2016	ARC ALYTUS	SV BEIDER BASEL
2017	OSC POTSDAM	HSG TH LEIPZIG

A bientôt à Halle

Robert Brode

Halle, 15.02.2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



Приглашение

На интернациональный турнир

„ Осенний кубок“

по водному полу .

Спортивное общество Галле/секция водного пола проводит турнир для женщин, мужчин и подростков (2003 года рождения и моложе)

с (25.) 26.10.2018 по 28.10.2018

➤ **Общая информация**

Игры проводятся по общим правилам соревнований, правопорядка и противодопинговой программы для водного пола, обобщённых в резюме интернационального кодекса.

➤ **Время и место соревнований**

Турнир проводится в бассейне города Галле-Новый город. Предначальные игры будут проходить параллельно на двух игровых полях (размер поля приблизительно 25x20 метров), время игры 4x5 минут. Финал состоится на поле размером 30x20 метров, время игры 4x8 минут. По окончании регистрации будет составлен план игр, не имеющий возможности к изменению (приблизительно в июне 2018 года). В общей сложности принять участие в соревновании могут 12 команд (Дата регистрации!).

➤ **Награждение**

Первые три победителя, в каждой категории (женщины, мужчины и подростки) награждаются медалями. Победитель турнира будет награждён кубком.

➤ **Расходы**

Регистрация команды составляет **250,00 евро**. При регистрации двух команд расходы составляют **150,00 евро** за одну команду. При предоставлении судьи с лицензией по окончании турнира расходы в размере 50,00 евро возвращаются.

Иностранным командам, предоставляющим судью с лицензией по окончании турнира, расходы за регистрацию выплачиваются обратно.

➤ **Регистрация**

Регистрация команд:

**Robert Brode, r.brode@sv-halle.de
Tel. 0049 345 1224163 0049 1577 6079491**

Предоплата на счёт:

**IBAN : DE 97 800537620380082610
SWIFT-BIC : NOLADE 21 HAL**

Основание для оплаты: Водный пол и имя команды

Оплата до 30.04.2018



Sportverein Halle e.V. — Wasserball

Robert Brode
Tel. 0049 345 1224163 oder 0049 1577 6079491,
r.brode@sv-halle.de



➤ Публичная информация

С регистрацией мы подтверждаем, что спортивная деятельность участников и их законных представителей не оказывают возражений при публикации имён, фотографий и сообщений о проведённом мероприятии.

➤ Прочее

Напитки и еда предоставляются.

Предварительная заявка желательна. Зарегистрированным командам предоставляется помощь в поиске жилья.

Проведение турнира зарегистрировано в национальной федерации по плаванию.

Победители турнира	подростков:	мужчин:
2014	COR BREST	HSG TH LEIPZIG
2015	OSC POTSDAM	SV HALLE
2016	ARC ALYTUS	SV BEIDER BASEL
2017	OSC POTSDAM	HSG TH LEIPZIG

До скорой встречи в Галле.
Галле, 15.02.2018

Роберт Броде